

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 267

47 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir panešimai

2004 m. spalio 30 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2004/C 267/01	Euro kursas	1
2004/C 267/02	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3589 - Körber / Winkler + Dünnebier) ⁽¹⁾	2
2004/C 267/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.3512 - VNU / WPP / JV) ⁽¹⁾	3
2004/C 267/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/3522 - DANISH CROWN / HK / SOKOLOW) ⁽¹⁾	3
2004/C 267/05	Pranešimas apie proceso dėl antidempingo inicijavimą dėl vyno rūgšties, kurios kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, importo	4
	II <i>Parengiamieji aktai</i>	
	
	III <i>Pranešimai</i>	
	Komisija	
2004/C 267/06	Kvietimas teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“	7
2004/C 267/07	KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS — Parama bendros žemės ūkio politikos informacinėms priemonėms	13

LT

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2004 m. spalio 29 d.

(2004/C 267/01)

1 euras =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2737	LVL	Latvijos latas	0,6748
JPY	Japonijos jena	135,13	MTL	Maltos lira	0,4309
DKK	Danijos krona	7,4326	PLN	Lenkijos zlotas	4,3248
GBP	Svaras šterlingas	0,69565	ROL	Rumunijos lėja	40 873
SEK	Švedijos krona	9,053	SIT	Slovėnijos tolaras	239,82
CHF	Šveicarijos frankas	1,5299	SKK	Slovakijos krona	39,94
ISK	Islandijos krona	87,98	TRL	Turkijos lira	1 877 600
NOK	Norvegijos krona	8,1465	AUD	Australijos doleris	1,7088
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	CAD	Kanados doleris	1,5546
CYP	Kipro svaras	0,5765	HKD	Honkongo doleris	9,9133
CZK	Čekijos krona	31,535	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8666
EEK	Estijos kronos	15,6466	SGD	Singapūro doleris	2,1189
HUF	Vengrijos forintas	246,04	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 425,78
LTL	Lietuvos litas	3,4528	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,8017

(¹) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3589 - Körber / Winkler + Dünnebie)

(2004/C 267/02)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. spalio 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį ir po bylos perdavimo pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė Körber AG („Körber“, Vokietija) įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Winkler + Dünnebie AG („W+D“, Vokietija) kontrolę viešojo konkurso, paskelbto 2004 spalio 7 d. būdu.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:
 - Körber: tarptautinė inžinierinių technologijų grupė veikianti cigarečių, popieriaus, servetėlių, higienos ir pakavimo gamybos mašinų gamyboje ir prekyboje;
 - W+D: servetėlių ir vokų gamybos mašinų gamyba ir prekyba.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3589 - Körber / Winkler + Dünnebie adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/M.3512 - VNU / WPP / JV)

(2004/C 267/03)

(Tekstas svarbus EEE)

2004 m. rugsėjo 15 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- nemokamai Europa konkurencijos direktorato interneto svetainėje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje galima rasti sprendimus dėl koncentracijos pagal įmonę, bylos numerį, datą ir sektorių.
- elektroninėje CELEX duomenų bazės „CEN“ versijoje, po atitinkamo dokumento numeriu 32004M3512. (<http://europa.eu.int/celex>)

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/3522 - DANISH CROWN / HK / SOKOLOW)

(2004/C 267/04)

(Tekstas svarbus EEE)

2004 m. rugsėjo 13 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- nemokamai Europa konkurencijos direktorato interneto svetainėje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje galima rasti sprendimus dėl koncentracijos pagal įmonę, bylos numerį, datą ir sektorių.
 - elektroninėje CELEX duomenų bazės „CEN“ versijoje, po atitinkamo dokumento numeriu 32004M3522. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

**Pranešimas apie proceso dėl antidempingo inicijavimą dėl vyno rūgšties, kurios kilmės šalis yra
Kinijos Liaudies Respublika, importo**

(2004/C 267/05)

Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96⁽¹⁾ („pagrindinis reglamentas“) 5 straipsnį Komisija gavo skundą, kuriame tvirtinama, kad vyno rūgštis, kurios kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika („suinteresuotoji valstybė“), yra importuojama dempingo kainomis ir taip daroma didelė žala Bendrijos pramonei.

1. Skundas

2004 m. rugsėjo 24 d. skundą pateikė šie gamintojai („skundo pateikėjas“): Legré-Mante SA, Industria Chimica Valenzana S.p.A, Distillerie Mazzari S.p.a., Alcoholera Vinicola Europea S.A. and Comercial Quimica Sarasa s.l., kurių produkcija sudaro didžiąją dalį, šiuo atveju daugiau kaip 50 %, visos Bendrijos gaminamos vyno rūgšties produkcijos.

2. Prekė

Tariamai dempingo kaina parduodama prekė yra vyno rūgštis, kurios kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika („aptariama prekė“), paprastai deklaruojama KN kodu 2918 12 00. Šis KN kodas yra nurodomas tik informacijos tikslais.

3. Tvirtinimas dėl įtariamo dempingo

Atsižvelgdamas į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį, skundo pateikėjas nustatė Kinijos Liaudies Respublikoje normaliąją vertę pagal kainą rinkos ekonomikos valstybėje, kuri minima šio pranešimo 5.1 dalies c punkte. Tvirtinimas dėl įtariamo dempingo remiasi taip paskaičiuotos normaliosios vertės palyginimu su aptariamomis prekės eksporto kainomis, kai ji eksportuojama į Bendriją.

Šiuo pagrindu yra svarbus paskaičiuotas dempingo skirtumas.

4. Tvirtinimas dėl įtariamų žalos

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad aptariamoms prekėms importas iš Kinijos Liaudies Respublikos bendrai išaugo absoliučiu dydžiu ir pagal rinkos dalį.

Tvirtinama, kad aptariamoms importuojamos prekės kiekiai ir kainos be kitų pasekmių dar padarė neigiamos įtakos Bendrijos pramonės nustatytų kainų lygiui, todėl buvo padarytas didelis neigiamas poveikis Bendrijos pramonės bendriems veiklos rezultatams ir finansinei būklei.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p.1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad skundą pateikė Bendrijos pramonė arba kad jis buvo pateiktas Bendrijos pramonės vardu ir kad yra pakankamai įrodymų, leidžiančių inicijuoti tyrimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį.

5.1. Dempingo ir žalos nustatymo tvarka

Tyrimas nustatys, ar aptariama prekė, kurios kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika, yra parduodama dempingo kainomis, ir ar šis dempingas padarė žalą.

a) Klausimynai

Kad gautų, jos manymu, tyrimui būtinos informacijos, Komisija išsiųs klausimynus Bendrijos pramonei ir visoms Bendrijos gamintojų asociacijoms, Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojams (gamintojams), visoms eksportuotojų (gamintojų) asociacijoms, importuotojams, visoms importuotojų asociacijoms, nurodytiems skunde, bei suinteresuotosios eksportuojančios valstybės valdžios institucijoms.

Bet kuriuo atveju visos šalys nedelsdamos susisieks su Komisija faksu, ne vėliau kaip iki šio pranešimo 6 dalies a punkto i papunktyje nustatyto termino, kad sužinotų, ar jos yra nurodytos skunde, ir, jei reikia, paprašytų atsiųsti klausimyną, atsižvelgiant į tai, kad šio pranešimo 6 dalies a punkto ii papunktyje nurodytas terminas taikomas visoms tokioms suinteresuotosioms šalims.

b) Informacijos rinkimas ir posėdžiai

Visos suinteresuotosios šalys kviečiamos pareikšti savo nuomonę, pateikti atsakymuose į klausimyną nenurodytą informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus. Komisija turi gauti šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus per šio pranešimo 6 dalies a punkto ii papunktyje nurodytą terminą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia tokį prašymą ir įrodo, kad yra konkrečių priežasčių, dėl kurių jas reikia išklausti. Šis prašymas turi būti pateiktas per šio pranešimo 6 dalies a punkto iii papunktyje nurodytą terminą.

c) Rinkos ekonomikos valstybės pasirinkimas

Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą numatoma tinkama rinkos ekonomikos valstybe pasirinkti Argentiną, kad Kinijos Liaudies Respublikoje būtų nustatyta normalioji vertė. Suinteresuotosios šalys kviečiamos pateikti savo pastabas dėl šio pasirinkimo tinkamumo per šio pranešimo 6 dalies b punkte nustatytą konkretų terminą.

d) Rinkos ekonomikos statusas

Tiems Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojams (gamintojams), kurie teigia turį ir pateikia pakankamų įrodymų, kad jie savo veiklą vykdo rinkos ekonomikos sąlygomis, t. y. kad jie atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus kriterijus, normalioji vertė bus nustatyta pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą. Eksportuotojai (gamintojai), ketinantys pateikti tinkamai pagrįstus pareiškimus, turi tą padaryti per šio pareiškimo 6 dalies c punkte nurodytą konkretų terminą. Komisija išsiųs pareiškimų blankus visiems skunde nurodytiems Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojams (gamintojams) ir visoms skunde nurodytoms eksportuotojų (gamintojų) asociacijoms, o taip pat Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms.

5.2. Bendrijos interesų įvertinimo tvarka

Pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį bei tuo atveju, jei tvirtinimai dėl įtariamo dempingo ir jo sukeltos žalos bus pagrįsti, bus priimtas sprendimas, ar antidempingo priemonių priėmimas neprieštarautų Bendrijos interesams. Dėl šios priežasties Bendrijos pramonė, importuotojai, juos atstovaujanti asociacija, atstovaujantys naudotojai ir atstovaujanti vartotojų organizacija, įrodę, kad jų veikla ir aptariama prekė yra susijusios objektyviais ryšiais, gali pranešti apie save ir suteikti Komisijai informacijos per bendrąjį terminą, nustatytą šio pranešimo 6 dalies a punkto ii papunktyje. Šalys, atlikusias veiksmus pagal pirmesnę sakinį, gali prašyti būti išklaustytos, nurodamos konkrečias priežastis, dėl kurių jos turėtų būti išklaudytos per šio pranešimo 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą. Reikia pažymėti, kad nebus atsižvelgta į jokią pagal 21 straipsnį pateiktą informaciją, jei ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais pateikimo metu.

6. Terminai

a) Bendrieji terminai

- i) Šalims prašyti klausimyno arba kitų pareiškimų blankų

Visos suinteresuotosios šalys turėtų paprašyti klausimyno arba kito pareiškimų blanko kaip galima greičiau, bet ne vėliau kaip 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

- ii) Šalims pranešti apie save, pateikti atsakymus į klausimyną ir bet kokią kitą informaciją

Jei visos suinteresuotosios šalys nori, kad tyrimo metu būtų atsižvelgta į jų pretenzijas, jos turi pranešti apie save, susisiekdamos su Komisija, pristatyti savo nuomonę ir pateikti atsakymus į klausimyną arba bet kokią kitą informaciją per 40 dienų po šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje, nebent nurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į faktą, kad dauguma pagrindiniame reglamente išdėstytų procedūrinių teisių priklauso nuo, ar šalis praneša apie save per minėtą laikotarpį.

- iii) Posėdžiai

Per tą patį 40 dienų terminą visos suinteresuotosios šalys gali taip pat pateikti prašymą, kad jas išklaustytų Komisija.

b) Konkretnas terminas rinkos ekonomikos valstybei parinkti

Tyrimo dalyvaujančios šalys gali turėti pastabų dėl Argentinai, kurią, kaip minima šio pranešimo 5.1 dalies c punkte numatoma laikyti rinkos ekonomikos valstybe nustatant Kinijos Liaudies Respublikoje normaliąją vertę, tinkamumo. Komisija turi gauti šias pastabas per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dienos.

c) Konkretnas terminas pateikti pareiškimus dėl rinkos ekonomikos statuso ir (arba) individualaus režimo

Komisija turi gauti tinkamai pagrįstus pareiškimus dėl rinkos ekonomikos statuso, minimus šio pranešimo 5.1 dalies d punkte, ir (arba) pareiškimus dėl individualaus režimo pagal pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalį per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dienos.

7. Raštiški dokumentai, atsakymai į klausimą ir korespondencija

Suinteresuotosios šalys visus dokumentus ir prašymus turi pateikti raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip; juose turi būti nurodytas suinteresuotosios šalies pavadinimas, adresas, elektroninio pašto adresas, telefonas ir fakso ir (arba) telekso numeriai). Visi raštiški dokumentai, įskaitant šiame pranešime reikalaujamą informaciją, atsakymai į klausimą ir korespondencija, kurią pateikia suinteresuotosios šalys ir kuri laikoma slapta, privalo turėti žymą „Ribota“⁽¹⁾ ir, remiantis pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalimi, prie jos pridama neslapta redakcija su žyma „Suinteresuotųjų šalių tikrinimui“.

Komisijos adresas korespondencijai siųsti:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (+32 2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

8. Nebendradarbiavimas

Jeigu kuri nors suinteresuotoji šalis neleidžia pasinaudoti informacija arba kitais būdais jos nesuteikia per nustatytą laikotarpį, arba rimtai trukdo tyrimui, remiantis pagrindinio reglamento 18 straipsniu, turimų faktų pagrindu gali būti padarytos laikinos arba galutinės, teigiamos arba neigiamos išvados.

Jeigu nustatoma, kad suinteresuotoji šalis pateikė neteisingą arba klaidinančią informaciją, informacija ignoruojama ir galima naudotis turimais faktais. Jeigu suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados yra parengiamos remiantis turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti ne toks palankus tai šaliai kaip tuo atveju, jeigu ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 6 straipsnio 9 dalį tyrimas bus užbaigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dienos. Pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalį, ne vėliau kaip praėjus 9 mėnesiams nuo šio pranešimo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje gali būti įvestos laikinos priemonės.

⁽¹⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas remiantis Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsniu (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Jis yra slaptas dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 19 straipsnį (OL L 56, 1996 3 6, p. 1) ir PPO susitarimo dėl GATT VI straipsnio įgyvendinimo 6 straipsnį (Antidempingo susitarimas).

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pagal specialią mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros bei demonstravimo programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“

(2004/C 267/06)

1. Pagal 2002 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 1513/2002/EB dėl Europos bendrijos šeštosios bendrosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programos, prisidedančios prie Europos mokslinių tyrimų srities kūrimo ir naujovių (2002–2006 m.)⁽¹⁾, 2002 m. rugsėjo 30 d. Taryba priėmė specialią mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programą „Europos mokslinių tyrimų erdvės integravimas ir stiprinimas“ (2002–2006 m.)⁽²⁾ (toliau – specialioji programa).

Pagal specialiosios programos 5 straipsnio 1 dalį Europos Bendrijų Komisija (toliau – Komisija) 2002 m. gruodžio 9 d. priėmė darbo programą⁽³⁾ (toliau – darbo programa), kurioje išsamiai išdėstomi specialiosios programos tikslai, mokslo ir technologijų prioritetai bei jų įgyvendinimo tvarkaraštis.

Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl taisyklių, reglamentuojančių įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimą įgyvendinant Europos bendrijos šeštąją bendrąją programą (2002–2006 m.)⁽⁴⁾ ir platinant jos mokslinių tyrimų rezultatus (toliau – dalyvavimo taisyklės) 9 straipsnio 1 dalį, paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikiamos paskelbus kvietimus teikti paraiškas.

2. Šis kvietimas teikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių (toliau – kvietimas) apima šią bendrąją dalį ir prieduose aprašytas konkrečias sąlygas. Priede pabrėžtinai nurodoma paskutinė paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių pateikimo data, numatoma vertinimo užbaigimo diena, numatomas biudžetas,

susijusios priemonės ir sritys, paraiškų dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių vertinimo kriterijai, mažiausias dalyvių skaičius ir visi galimi apribojimai.

3. Fiziniai ir juridiniai asmenys, atitinkantys dalyvavimo taisyklėse numatytas sąlygas ir kuriems netaikomos jokios dalyvavimo taisyklėse arba 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 114 straipsnio 2 dalyje⁽⁵⁾ numatytos išimtys (toliau – paraiškų pateikėjai), kviečiami Komisijai pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, jei šios paraiškos atitinka dalyvavimo taisyklėse ir susijusiam kvietime numatytas sąlygas.

Paraiškų pateikėjų dalyvavimo sąlygos bus patikrintos per derybas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių realizavimo. Tačiau prieš tai paraiškų pateikėjai turės pasirašyti pareiškimą, kad jiems netaikomas nė vienas Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalyje numatytas atvejis. Jie taip pat turės pateikti Komisijai informaciją, nurodytą 2002 m. gruodžio 23 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, 173 straipsnio 2 dalyje⁽⁶⁾.

Europos bendrija priėmė lygių galimybių politiką, pagal kurią ypač moterys skatinamos pateikti paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių arba dalyvauti pateikiant šias paraiškas.

⁽¹⁾ OL L 232, 2002 8 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 294, 2002 10 29, p. 1.

⁽³⁾ Komisijos sprendimas C(2002) 4789, pakeistas sprendimais C(2003) 577, C(2003) 955, C(2003) 1952, C(2003) 3543, C(2003) 3555, C(2003) 4609, C(2003) 5183, C(2004) 433, C(2004) 2002, C(2004) 2727, C(2004) 3324 ir C(2004) 4178, nė vienas sprendimas neskelbtas.

⁽⁴⁾ OL L 355, 2002 12 30, p. 23.

⁽⁵⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 1.

4. Komisija paraiškų pateikėjams parengia paraiškų pateikimo vadovą, kuriame nurodoma informacija, kaip parengti ir pateikti paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių. Komisija taip pat parengia paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gaires⁽¹⁾. Šiuos vadovus ir gaires bei darbo programas ir kitą su kvietimu susijusią informaciją galima rasti Komisijoje šiuo adresu:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels, Belgium
Interneto adresas: www.cordis.lu/fp6

5. Paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių prašoma pateikti tik elektronine forma internetu per Elektroninę paraiškų teikimo sistemą (EPSS⁽²⁾). Tačiau tam tikrais atvejais koordinatorius gali paprašyti Komisijos leisti pateikti paraišką popieriuje prieš pasibaigiant kvietimo terminui. Paraiška turėtų būti pateikiama raštu vienu šių adresų:

European Commission
Directorate General RTD – Unit A1
B-1049 Brussels, Belgium

arba rtd-policies@cec.eu.int. Prie prašymo reikia pridėti paaiškinimą, kodėl reikia daryti išimtį. Paraiškos pateikėjai, norintys savo paraišką pateikti popieriuje, privalo užtikrinti, kad toks prašymas daryti išimtį ir taikyti atitinkamas procedūras bus pateiktas laiku, prieš pasibaigiant kvietimo terminui.

Visos paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti iš dviejų dalių: formų (A dalis) ir paraiškos aprašymo (B dalis).

Paraiškas dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių galima parengti atsijungus nuo tinklo ir vėliau juos pateikti prisijungus prie tinklo. Paraiškų B dalis dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turėtų būti pateikta PDF formatu („portable document format“, suderinamu su Adobe 3 ar naujesne versija su į tinklalapį įterptais šriftais). Elektroniskai suspausti („zip“ metodu supakuoti) dokumentai nebus priimami.

EPSS programinės įrangos priemonę (tinkamą naudoti prisijungus prie tinklo ir atsijungus nuo jo) galima rasti Cordis tinklalapyje www.cordis.lu.

Internetu pateiktos nepilnos, netinkamos arba turinčios virusų paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, pateiktos keičiamose elektroninėse laikmenose (pvz.: kompaktiniame diske, diskelyje), el. paštu ar faksu nebus priimamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti pateiktos popieriuje, bet nepilnos paraiškos nebus priimamos.

Kita su įvairiomis paraiškų pateikimo procedūromis susijusi informacija pateikiama Paraiškų vertinimo ir atrankos procedūrų gairių J priede.

6. Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių turi būti pateiktos Komisijai ne vėliau kaip paskutinę priėmimo dieną ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį. Pasibaigus šiam terminui paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių nebus priimamos.

Paraiškos dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių, neatitinkančios kvietime nurodytų sąlygų dėl mažiausio dalyvių skaičiaus nebus priimamos.

Tai taikoma ir visiems kitiems darbo programoje nurodytiems reikalavimams atitikimo kriterijams.

7. Jeigu ta pati paraiška dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių buvo pateikta keletą kartų, Komisija peržiūrės paskutinį jos variantą, gautą iki paskutinės priėmimo dienos ir per atitinkamame kvietime nurodytą laikotarpį.

8. Jeigu atitinkamame kvietime numatyta, paraiška dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių gali būti perkelta į būsimą vertinimo programą.

9. Paraiškų pateikėjų prašoma visoje su kvietimu susijusioje korespondencijoje (pvz.: prašant informacijos, pateikiant paraišką dėl netiesioginių mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo priemonių) paminėti atitinkamo kvietimo teikti paraiškas atpažinimo numerį.

(1) 2003 kovo mėn. 27 d. C(2003) 883, paskutinį kartą pakeistas sprendimu 2004 rugsėjo mėn. 1 d. C(2004) 3337.

(2) EPSS – tai programinė įranga, padedanti paraiškų pateikėjams sukurti ir pateikti savo paraišką elektroniniu būdu.

PRIEDAS

1. **Konkretni programa:** „ERA (Europos mokslinių tyrimų erdvės) integravimas ir stiprinimas“
2. **Veikla:** specifinė veikla, apimanti į politiką sutelktus tyrimus pagal skyrių „Parama politikai ir mokslinių bei technologinių poreikių numatymas“
3. **Kvietimo teikti pasiūlymus pavadinimas:** Mokslinė parama politikai
4. **Kvietimo teikti pasiūlymus numeris:** FP6-2004-SSP-4
5. **Paskelbimo data:** 2004 m. spalio 30 d.
6. **Paskutinė pasiūlymų priėmimo diena:** 2005 m. vasario 1 d., 17.00 val. (Briuselio vietos laiku)
7. **Visas numatomas biudžetas:**

Priemonė ⁹	Mln. eurų
KTMTTP, KP ir SPP	77,8

(⁹) KTMTTP – konkretus tikslinis mokslinių tyrimų projektas; KP – koordinavimo priemonė; SPP – speciali paramos priemonė.

8. **Kvietimo teikti pasiūlymus sritys ir priemonės:**

Sritis pagal prioritetą "Subalansuotas Europos gamtinių išteklių valdymas"	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. eurų)
8.1.B.1.1. Žemės ūkio ir miškininkystės, įskaitant jų daugiafunkcinį vaidmenį, modernizavimas ir tvarumas, siekiant užtikrinti tvarų kaimo vietovių vystymą ir pagalbą joms	1, 2, 3, 7, 8, 9,	KTMTTP	12
	6	KP ar SPP	
	4, 5, 10	SPP	
8.1.B.1.2. Subalansuoto žemės ūkio ir miškininkystės valdymo priemonės ir įvertinimo metodai	1	KTMTTP	5
	6	KP	
	2, 3, 4, 5, 7	KP ar SPP	
8.1.B.1.3. Žuvininkystės, įskaitant akvakultūra paremtas gamybos sistemas, modernizavimas ir tvarumas	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12	KTMTTP	16,3
	10,11	KP	
	13	SPP	
8.1.B.1.4. Nauji ir mažiau aplinkai kenkiantys gamybos metodai, siekiant pagerinti gyvūnų sveikatą ir gerovę, įskaitant gyvūnų ligų – snukio ir nagų ligos, kiaulių maro – mokslinius tyrimus ir vakcinų žymenų kūrimą	1	KTMTTP	1,9
	2	KP	
	3,4	SPP	
8.1.B.1.5. Aplinkos (dirvožemio, vandens, oro, triukšmo, įskaitant cheminių medžiagų poveikį) įvertinimas	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	KTMTTP	10,4
8.1.B.1.6. Aplinkos apsaugos technologijų, skirtų paremti politinius sprendimus, visų pirma dėl veiksmingų, tačiau mažai sąnaudų reikalaujančių technologijų, įvertinimas kuriant aplinkos apsaugos teisės aktus	1, 2	KTMTTP	1,1

Sritis pagal prioritetą „Sveikatos, saugumo ir galimybių užtikrinimas Europos tautoms“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. eurų)
8.1.B.2.1. Sveikatą lemiantys veiksniai ir aukštos kokybės bei tvarių sveikatos priežiūros ir pensijų sistemų paslaugų teikimas	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas
8.1.B.2.2. Visuomenės sveikatos klausimai, įskaitant epidemiologijos pagalbą ligų prevencijai ir reagavimą į pasirodžiusias retas ir užkrečiamas ligas, alergijas, saugaus kraujo perpylimo ir organų donorystės tvarką, bandymų metodus nenaudojant gyvūnų	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas
8.1.B.2.3. Aplinkos apsaugos klausimų įtaka sveikatai (įskaitant saugą darbe, rizikos įvertinimo metodus bei stichinių nelaimių žmonėms keliamo pavojaus sumažinimą)	1, 2, 3	KP	2,75
8.1.B.2.4. Gyvenimo kokybės klausimai, susiję su neįgaliais žmonėmis (įskaitant lygių prieigos galimybių infrastruktūrą)	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas
8.1.B.2.5. Lyginamieji moksliniai veiksniai, lemiančių migraciją ir pabėgėlių srautus, įskaitant ir nelegalią imigraciją ir prekybą žmonėmis, tyrimai	1, 2, 3, 4	KTMTTP ar KP	4
8.1.B.2.6. Patobulintos priemonės nusikalstamumo tendencijoms bei priežastims numatyti ir nusikalstamumo prevencijos politikos veiksmingumui įvertinti	1, 2, 3	KTMTTP ar KP	3
8.1.B.2.7. Klausimai, susiję su civiline sauga (įskaitant biologinę saugą ir apsaugą nuo teroristinių antpuolių keliamo pavojaus), ir krizių valdymas	1, 2, 3, 4, 5	KP	2,75
	6, 7	SPP	
Sritis pagal prioritetą „Ekonominio potencialo ir išplėtos bei labiau integruotos Europos Sąjungos sanglaudos rėmimas“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. eurų)
8.1.B.3.1. Europos integracijos, tvaraus vystymosi, konkurencingumo ir prekybos politikos rėmimas (įskaitant patobulintas priemones ekonominiams vystymuisi ir sanglaudai vertinti)	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas

Sritis pagal prioritetą „Ekonominio potencialo ir išplėtos bei labiau integruotos Europos Sąjungos sanglaudos rėmimas“	Uždaviniai	Priemonės	Numatoma EB skiriama suma (mln. eurų)
8.1.B.3.2. Tvarių transporto ir energetikos sistemų našumo (ekonominio, aplinkos apsaugos ir socialinio) įvertinimo priemonių, rodiklių ir veiklos parametru kūrimas	6, 7	KP	3,5 (transporto užduotims 1-4) + 3 (energetikos užduotims 5-9) = 6,5
	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9	SPP	
8.1.B.3.3. Pasaulinio saugumo analizė ir patvirtinimo sistemos transportui bei moksliniams tyrimams, susijusiems su avarijų pavojais bei saugumu judėjimo sistemose	1	KP	3,5
8.1.B.3.4. Pažangios tvarumo politikos numatymas ir plėtra artimoje ir tolimoje ateityje	1, 2, 4, 5, 6	KTMTTP	3,8
	3	KP	
8.1.B.3.5. Informacinės visuomenės klausimai (pvz., skaitmeninės nuosavybės valdymas ir apsauga, visaapimanti informacinės visuomenės prieiga)	1, 2, 3	KTMTTP ar SPP	1,9
8.1.B.3.6. Kultūros paveldo apsaugos ir susijusio išsaugojimo strategijos	1, 2, 3, 4	KTMTTP	2,9
	5	SPP	
8.1.B.3.7. Pagerinta Europos statistinių duomenų kokybė, prieinamumas ir sklaidimas	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas	Pasiūlymų priėmimas baigtas

9. **Mažiausias dalyvių skaičius** ⁽¹⁾:

Priemonė	Mažiausias dalyvių skaičius
KTMTTP ir KP	3 savarankiški juridiniai subjektai iš 3 skirtingų VN ar AV, kai atstovaujama ne mažiau kaip 2 VN ar AVK.
SPP	1 juridinis asmuo iš VN ar AV

10. **Dalyvavimo apribojimai:** nėra.

11. **Konsorciumo susitarimas:** mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros veiksmų dalyviai dėl šio kvietimo neprivalo sudaryti konsorciumo susitarimo.

12. **Vertinimo tvarka:**

- Vertinimas vyksta vienu etapu.
- Pasiūlymai bus vertinami neanonimiškai.

13. **Vertinimo kriterijai:** kiekvienai priemonei taikomus kriterijus žr. darbo programos B priede (įskaitant jų individualią lyginamąją svarbą ir ribas bei bendrą ribą).

⁽¹⁾ VN = ES valstybės narės; AV (įsk. AVK) = asocijuotos valstybės; AVK – asocijuotos valstybės kandidatės.

Bet kuris juridinis subjektas, įsisteigęs valstybėje narėje ar asocijuotoje valstybėje, sudarytas iš reikalaujamo dalyvių skaičiaus, gali būti vienintelis netiesioginio veikimo dalyvis.

14. **Numatomas vertinimas ir sutarčių grafikas (tvarkaraštis):** Vertinimo rezultatai: atsižvelgiant į plačią SPP apimtį ir būtinybę užtikrinti sąsają su darbo programos teminiais prioritetais, vertinimas vyks įvairiu laiku, o rezultatų tikimasi sulaukti ne anksčiau kaip 2005 m. gegužę.

Sutarčių pasirašymas: numatoma, kad pirmosios sutartys pagal šį kvietimą įsigalios 2005 m. rudenį.

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS

Parama bendros žemės ūkio politikos informacinėms priemonėms

(2004/C 267/07)

1. PRIELAIDOS

2000 m. balandžio 17 d. Taryba priėmė reglamentą (EB) Nr. 814/2000 dėl bendros žemės ūkio politikos informacinių priemonių ⁽¹⁾, apibrėžiantį priemonių, kurias Bendrija gali finansuoti, rūšį ir turinį.

Taikydama naują supaprastintą požiūrį, Komisija Komisijos reglamente (EB) Nr. 2208/2002 ⁽²⁾ nustatė išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 814/2000 taikymo taisykles. Pagal Reglamento (EB) Nr. 2208/2002, pakeisto Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1820/2004 ⁽³⁾, 3 straipsnį, šiame kvietime teikti paraiškas yra tiksliai apibrėžtos prioritetinės temos bei priemonės, galutiniai paraiškų pateikimo terminai ir susijusių priemonių pradžia.

Tai yra kvietimas teikti paraiškas dėl metinių darbo programų arba individualių priemonių finansavimo iš 2005 metų biudžeto asignavimų.

2. PRIORITETINĖS PRIEMONĖS 2005 METAMS

Šiuo kvietimu teikti paraiškas Komisija nori suteikti prioritetą informacijos apie klausimus, susijusius su Europos žemės ūkio produktų kokybe, ir apie būdus, kuriais bendra žemės ūkio politika (BŽŪP) ir bendrosios rinkos organizavimas (CMO) remia aplinkosaugos reikalavimų (aplinkos poreikių) integravimą į BŽŪP ir produktų kokybės užtikrinimą bei nuolatinį gerinimą skleidimui.

Pareiškėjai turės pagrįsti, kodėl pasirinktas arba pasirinkti informacijos kanalai, jų ištikinimu, šioje srityje yra tinkamiausi konkrečioms klausimams ir konkrečioms tikslinėms auditorijoms. Jų taip pat prašoma pateikti Informavimo planą jų pasiūlytiems projektams, į kurį turi būti įtraukta išsami informacija apie projekto įgyvendinimą, pranešimo pateikimas ir veiksmingumo įvertinimas. Atrenkant laimėjusias paraiškas, ypač daug dėmesio bus skiriama II priedo 6 punkte apibūdintam Informavimo planui.

2.1. Perduotini pranešimai

Pagrindiniai pranešimai, kuriuos Komisija pageidauja perduoti tikslinėms auditorijoms, yra susiję su šiais BŽŪP aspektais:

- BŽŪP reforma: naujos priemonės, būtent vienkartiniai mokėjimai ir atsiejimas,

- Komisijos reformos pasiūlymai dėl kaimo plėtros politikos,
- ryšiai tarp žemės ūkio paramos ir aplinkos apsaugos bei gyvūnų gerovės standartų atitikimo (kompleksinis susiejimas),
- paramos tradicinėms ūkininkavimo sistemoms su aukštais aplinkosaugos standartais, įskaitant ekologinės gamybos sistemas, stiprinimas,
- ES žemės ūkio konkurencingumo stiprinimas,
- orientavimasis į visuomenės pageidaujamus produktus ir paslaugas ir didesnis jų orientavimas į rinką,
- garantijų, kurias teikia Bendrijos geografinių nuorodų ir nurodytų gamybos būdų sistemos, nauda prekybai ir vartotojams,
- Europos kokybės politikos ir ženklavimo sistemų nauda eksporto skatinimui ir patekimui į trečiųjų šalių rinkas,
- PPO: Dohos derybų raundo temos.

Bendra žemės ūkio politika yra išsamiai apibūdinta šiuo adresu:

<http://europa.eu.int/comm/agriculture/>

Pirmenybė teikiama projektams, koncentruotiems ties konkrečiais pavyzdžiais tam tikruose sektoriuose, rodančiais pirmiau apibrėžtų įgyvendinimo tikslų praktinę pusę ir neabejotinai susijusiais su tiksline auditorija.

2.2. Tikslinės auditorijos

Projektų pagal šį kvietimą teikti paraiškas tikslinės auditorijos yra:

- visas žemės ūkio ir maisto sektorius Europoje, įskaitant vartotojus,
- plačioji visuomenė.

Pareiškėjai turėtų nurodyti, ar jų projekto pasiūlymas skirtas daugiau nei vienos šalies auditorijoms, o jeigu taip – tai į kurių šalių ir kokiais būdais.

⁽¹⁾ OL L 100, 2000 4 20, p. 7.

⁽²⁾ OL L 337, 2002 12 13, p. 21.

⁽³⁾ OL L 320, 2004 10 21, p. 14.

2.3. Informacijos kanalai

Pirmiausia Komisija pageidauja, kad būtų naudojami šie informacijos kanalai:

- Transliuojamoji žiniasklaida, radijas, ir televizija, vietiniu, regioniniu ar nacionaliniu lygiu; jei siūloma konkrečios aprėpties transliacija, Komisija pageidauja iš anksto žinoti, kokia tikimybė, kad aprėptis bus pasiekta. Priimtini ir tie vaizdo ir garso projektai, kurie yra skirti tiesioginiam platinimui bet ne transliuojami per radiją ar televiziją.
- Internetas, kurio, kaip daugelio ES piliečių informacijos ir komentarų šaltinio, svarba auga.
- Konferencijos ir seminarai, kuriuose dalyvauja abi arba viena iš pirmiau minėtų auditorijų.
- Spauda: Komisija jau dabar palaiko gerus tiesioginius ryšius su ES spauda. Tačiau tikimasi, kad jau patys projektai, pradėti paskelbus šį kvietimą teikti paraišką, turi patraukti spaudos dėmesį. Pareiškėjai turėtų paaiškinti, kaip jie siūlo šį susidomėjimą padidinti.

Komisija ieškos projektų su aukšta pridėtine verte, kuriuose gali būti panaudotas daugiau nei vienas žiniasklaidos elementas. Pavyzdžiui, delegatai gali dalyvauti konferencijoje, kurią vėliau transliuotų televiziją, o apie iškeltus klausimus būtų pranešama vietinėje arba regioninėje spaudoje ir Internete.

2.4. Informavimo planas

II priedo 6 punkte aprašytame Informavimo plane turi būti nurodyta, kaip pasiekti šiuos projekto aspektus:

- Įgyvendinimas: kaip projektas bus planuojamas, kaip jam bus vadovaujama, neviršijant numatyto biudžeto? Koks numatoma jo grafikas? Koks numatomas Komisijos personalo vaidmuo?
- Pranešimo pateikimas: koks (-ie) pranešimas (-ai) bus pateikti pagal projektą? Kokioms auditorijoms? Kokios žiniasklaidos priemonės bus naudojamos ir koku būdu?
- Veiksmingumo įvertinimas: pirmenybė bus teikiama paraiškoms, kurios leidžia įvertinti, kaip veiksmingai pateikti pranešimai (pavyzdžiui, kaip auditorijai patiko seminaras arba radijo programa, o ne koks buvo auditorijos dydis; klausimo aptarimo internete tikslingumas, o ne medžiagos apimtis).

Komisija sutinka, kad mažesnių projektų (kurių vertė yra iki 30 000 eurų) veiksmingumo įvertinimas po įgyvendinimo nebūtų privalomas.

3. BENDROSIOS PARAIŠKŲ TEIKIMO INSTRUKCIJOS

3.1. Kaip parengti paraišką

Prieš teikdami paraišką, pareiškėjai turėtų atidžiai perskaityti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 814/2000, Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2208/2002 ir visus šio kvietimo teikti paraišką priedus.

Paraiškos dėl finansavimo pateikiamos viena iš oficialių Bendrijos kalbų. Be to, turi būti pridėtas vertimas į anglų arba prancūzų kalbą.

Paraiškos turi būti rengiamos naudojant tinkamas formas, esančias šiuo internetiniu adresu:

http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index_en.htm

3.2. Kada ir kam siųsti paraišką

1. Pareiškėjai iki 2005 m. sausio 17 d. (imtinai) turi išsiųsti vieną jų visos paraiškos kopiją su patvirtinamaisiais dokumentais registruotu paštu su gavimo patvirtinimu (pašto antspaudas ant voko yra išsiuntimo dienos įrodymas) šiuo adresu:

Commission européenne
Unité AGRI. B.1
Appel à propositions 2004/267/00
A l'attention de M. E. Leguen de Lacroix
L130 4/148A
B-1049 Bruxelles

Paraiškos laiške ir biudžete turi būti data ir institucijos pareiškėjos teisiškai įgalioto atstovo parašas. Siųstini dokumentai išvardinti I priede.

2. Tuo pačiu metu ir ne vėliau kaip iki 2005 m. sausio 17 d. 24:00 val. (Briuselio laiku) pareiškėjai išsiunčia elektroninę kopiją, identišką nurodytai 1 punkte, šiuo elektroninio pašto adresu:

AGRI-GRANTS@cec.eu.int

Jei pagal 1 ir 2 punktų nuostatas išsiųstos paraiškos nėra identiškos, paštu išsiųstai paraiškai teikiama pirmenybė elektroniniu paštu išsiųstos paraiškos atžvilgiu.

Paraiškos, išsiųstos vėliau nei priklauso pagal 1 ir 2 punktus ir (arba) išsiųstos kitais pašto arba elektroniniais adresais nei nurodyti atitinkamai 1 ir 2 punktuose, atmetamos.

3.3. Procedūra, pagal kurią Komisija nagrinėja paraiškas ir grafikas

Pirmiausia Komisija tikrina, ar yra visi I priede nurodyti dokumentai, kuriuos būtina pateikti, kai pagal šį kvietimą teikti paraiškas prašoma dotacijos.

Paskui speciali vertinimo komisija pradeda vertinti paraiškas. Šis vertinimas susideda iš toliau apibūdintų keturių nuoseklių etapų. Vieno etapo reikalavimus atitinkančios paraiškos patenka į kitą etapą.

- 1) pareiškėjų vertinimas pagal II priede nurodytus tinkamumo kriterijus;
- 2) pareiškėjų vertinimas pagal Komisijos reglamento 2208/2002 5 straipsnyje nurodytus atmetimo kriterijus ir remiantis pagal I priedo 3 punktą pateiktais dokumentais;
- 3) pareiškėjų vertinimas pagal III priedo 1 punkte nurodytus atrankos kriterijus;
- 4) pareiškėjų vertinimas atsižvelgiant į III priedo 2 punkte nurodytus paskyrimo kriterijus.

Pasibaigus vertinimui, vertinimo komisija iš aukščiausios techninės kokybės priemonių sudaro sąnaudų prasme ekonomiškiausių priemonių sąrašą.

Priemonės laikomos aukščiausios techninės kokybės, jei jos surinko 60 taškų iš 100 galimų, kaip apibrėžta III priedo 2 punkte, ir ne mažiau kaip 40 % galimų taškų pagal kiekvieną kriterijų. Atsižvelgdama į turimus biudžeto išteklius, Komisija gali pakelti minimalų priimtina vertinimo balą.

Priemonės kainos veiksmingumo santykis apskaičiuojamas dalijant prašomą dotacijos sumą iš taškų sumos, gautos vertinant pagal paskyrimo kriterijų.

Komisijos sprendimas skirti dotaciją gali skirtis nuo vertinimo komisijos pateikto pasiūlymo.

Komisija planuoja sudaryti gavėjų ir patvirtinti galutines sumas iki 2005 m. birželio 30 d.

Jei prašyta dotacija paskiriama, gavėjas gauna dotacijos sutartį, kurioje sumos nurodytos eurai ir kurioje patikslinamos finansavimo sąlygos ir lygis.

Jei prašyta dotacija nepaskiriama, gavėjas gauna raštišką pranešimą su paraiškos atmetimo priežastimis ir nuorodomis į konkrečius tinkamumo, atrankos ir paskyrimo kriterijus.

4. FINANSAVIMAS

Finansavimo reikalavimus atitinkančios išlaidos yra apibrėžtos IV priede. Komisijos finansuojama dalis neviršija 50 % visų reikalavimus atitinkančių išlaidų. Išskirtiniais atvejais Komisijos reglamento (EB) Nr. 2208/2002 7 straipsnio 2 dalyje nustatytais sąlygomis ji gali būti padidinta iki 75 %.

Priemonė yra pripažįstama esanti išskirtinės svarbos, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2208/2002 7 straipsnio 2 dalyje, jei pagal III priedo 2 punkte išdėstytus 1–4 paskyrimo kriterijus ji pasiekia ne mažiau kaip 75 %.

Pagal šį kvietimą teikti paraiškas priemonių, kurioms paskirta dotacija, išankstinis finansavimas neleidžiamas.

Paraiškos atrinkimas neįpareigoja Komisijos skirti visą pareiškėjo prašytą sumą. Dotacija jokių būdu negali viršyti prašytos sumos.

I PRIEDAS

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS

PRIVALOMI DOKUMENTAI, KREIPIANTIS DĖL DOTACIJOS

1. Tinkamai užpildytos paraiškų formos: i) laiškas, ii) 1, 2, 3 ir 4 formos, iii) biudžetas, įskaitant išlaidų ir pajamų lentelę, iv) finansinio identifikavimo dokumentas ir v) juridinio asmens registravimo pažymėjimas. Laiške, biudžete, įskaitant išlaidų biudžetą ir pajamų lentelę, finansinio identifikavimo dokumente ir juridinio asmens registravimo pažymėjime turi būti data ir institucijos pareiškėjos juridškai įgalioto atstovo parašas.

Tada, kai metinė darbo programa apima 2–5 konkrečias informacines priemones, kaip nustatyta Komisijos reglamento (EB) Nr. 2208/2002 2 straipsnio b dalyje, kiekvienai darbo programoje esančiai priemonei atskirai pildoma 4 forma ir sudaromas atskiras biudžetas (išlaidų biudžetas ir pajamų lentelė).

2. Pareiškėjams ir pareiškėjo partneriams: bendradarbiavimo sutartys ir paskutinis bendras pranešimas, o tam tikrais atvejais – ir organizacinė schema bei veiklos reglamentas, jei jie minimi bendradarbiavimo sutartyse.
3. Pareiškėjams (išskyrus viešąsias įstaigas):
 - a) garbės deklaracija su nurodyta data ir pasirašyta institucijos pareiškėjos juridškai įgalioto atstovo, patvirtinanti, kad pareiškėjas nėra nei vienoje iš išvardytų situacijų:
 - yra bankrutavęs arba likviduojamas, jo reikalus tvarko teismas, jam įsigalioję susitarimai su kreditoriais, jo veikla sustabdyta, jis yra teismo procesų, susijusių su minėtais dalykais, subjektas arba yra analogiškoje padėtyje, kylančioje dėl panašių šalies įstatymuose ar reglamentuose numatytų procedūrų,
 - yra teistas įgaliotos teisinės instancijos už pažeidimus profesinių elgesio normų pažeidimo srityje,
 - yra padaręs grubių profesinių nusizengimų, kuriuos koku nors būdu gali įrodyti sutartį sudaranti institucija,
 - neįvykdė įsipareigojimų, susijusių su socialinio draudimo įmokų mokėjimu arba mokesčių mokėjimu pagal tos šalies, kurioje jis yra įsisteigęs, arba šalies, kurioje yra sutartį sudaranti institucija, arba šalies, kurioje vykdoma sutartis, teisinės nuostatas,
 - yra teistas įgaliotos teisinės instancijos dėl sukčiavimo, korupcijos, priklausymo nusikalstamai organizacijai arba dalyvavimo kitoje neteisėtoje veikloje, kenkiančioje Bendrijos finansiniams interesams,
 - dalyvaudamas kitoje viešojo pirkimo ar dotacijos skyrimo procedūroje, finansuojamoje iš Bendrijos biudžeto, buvo pripažintas kaip rimtai pažeidęs sutartį dėl nesugebėjimo įvykdyti savo sutartinių įsipareigojimų;
 - b) naujausia pažyma apie pareiškėjo įtraukimą į įmonių registrą, numatytą valstybės narės, kurioje pareiškėjas įsisteigęs, įstatymuose;
 - c) šalies, kurioje pareiškėjas yra įsisteigęs socialinio draudimo įstaigos ne daugiau kaip prieš 90 dienų iki paraiškos pateikimo termino išduota pažyma, patvirtinanti pareiškėjas sumokėjo įmokas. Jei šalyje tokia pažyma neišduodama, ją gali pakeisti pareiškėjo kilmės šalies teisminei ar administracinei institucijai, notarui arba kvalifikuotai profesinei institucijai duota priesaika arba, jos nedavus – oficialus pareiškimas;
 - d) šalies, kurioje pareiškėjas yra įsisteigęs, mokesčių institucijos ne daugiau kaip prieš 90 dienų iki paraiškos pateikimo termino išduota pažyma, patvirtinanti, kad pareiškėjas sumokėjo mokesčius ir rinkliavas. Jei šalyje tokia pažyma neišduodama, ją gali pakeisti pareiškėjo kilmės šalies teisminei ar administracinei institucijai, notarui arba kvalifikuotai profesinei institucijai duota priesaika arba, jos nedavus – oficialus pareiškimas;
 - e) išrašas iš įstatymo pažeidimų registro, išduotas ne daugiau kaip prieš 90 dienų iki paraiškos pateikimo termino, arba, jei jo nėra, kilmės šalies teisminės ar administracinės institucijos ne daugiau kaip prieš 90 dienų iki paraiškos pateikimo termino išduotas lygiavertis dokumentas, liudijantis, kad pareiškėjas nedalyvauja teisminiuose procesuose, susijusiuose su bankrotu, teismo nutarimų vykdymu, likvidacija ar taikos sutarties procesais su kreditoriais.
4. Pareiškėjui ir pareiškėjo partneriams: interesų konfliktams skirta forma, pildoma pagal pavyzdį, nurodytą šio kvietimo teikti paraiškas 3.1 punkte pateiktu internetiniu adresu.
5. Pareiškėjams (išskyrus viešąsias įstaigas) ir pareiškėjo partneriams: trejų paskutiniųjų finansinių metų balanso ataskaitos ir metinės ataskaitos apie paskutinius, kurių sąskaitos uždarytos.

6. Pareiškėjams (išskyrus viešąsias įstaigas) ir pareiškėjo partneriams: banko pažyma apie finansinę būklę. Ši pažyma yra banko laiškas, kuriame pateikiama banko nuomonė apie pareiškėjo ir (arba) tiekėjų (subrangovų) finansinę būklę, pirmiausia apie tai, ar pareiškėjas ir (arba) tiekėjas (subrangovas) yra pajėgus finansuoti paraiškoje prašomą sumą.
 7. Pareiškėjams (kai prašoma dotacija lygi ar didesnė kaip 300 000 eurų): įgalioto auditoriaus parengta išorinio audito ataskaita, patvirtinanti paskutiniųjų finansinių metų ataskaitas ir pateikianti pareiškėjo finansinio pajėgumo įvertinimą.
 8. Pareiškėjui ir pareiškėjo partneriams: darbuotojų, kurie rengs, įgyvendins ir prižiūrės ir vertins siūlomą priemonę, gyvenimo aprašymas.
 9. Jei pareiškėjas ketina samdyti tiekėjus (subrangovus) ir kai už visas paslaugas mokėtina suma viršija 10 000 eurų, pareiškėjas privalo pristatyti ne mažiau kaip tris paraiškas, įrodančias, kad pasirinktas tiekėjas (subrangovas) pasiūlė geriausią kainos ir kokybės santykį, o tuo atveju, jei pasirinktas ne pats pigiausias pasiūlymas, pateikti to pasirinkimo pagrindimą.
 10. Tuo atveju, kai siūlomai priemonei naudojamasi ir kitų paramos teikėjų (įskaitant partnerius) lėšos – tokios paramos įrodymai (tarp kurių turi būti bent jau kiekvieno tikėtino paramos teikėjo patvirtinimas dėl finansavimo, nurodant priemonės pavadinimą ir skiriamą sumą).
-

II PRIEDAS

**KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS
SIŪLOMŲ PRIEMONIŲ TINKAMUMO KRITERIJAI**

1. Metinė dotacijų paraiškų suma darbo programoms yra nuo 50 000 iki 500 000 eurų. Dotacijų, prašomų kiekvienos programos kiekvienai konkrečiai priemonei, finansavimo ribos yra nurodytos 2 punkte.
2. Subsidijų konkrečioms priemonėms prašymų suma yra nuo 12 500 iki 100 000 eurų.
3. Metinės darbo programos ir konkrečios priemonės vykdomos (įskaitant rengimą, įgyvendinimą, paskesnę tyrimą ir įvertinimą) nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d.
4. Per biudžetinius metus vienas pareiškėjas gali pateikti ne daugiau kaip vieną metinę darbo programą arba vieną konkrečią priemonę.
5. Be Reglamento (EB) Nr. 814/2000 2 straipsnio 3 dalyje išvardytų priemonių, reikalavimų neatitinka šios priemonės:
 - a) pelno siekiančios priemonės;
 - b) visuotiniai susirinkimai arba juridinio asmens įstatuose nustatyti susirinkimai.
6. Informavimo planas turi būti pateikiamas kiekvienai konkrečiai priemonei, ir jame turi būti pateikta:
 - a) išsami darbotvarkė (seminarų ir konferencijų) arba scenarijus (publikacijų ir audiovizualinių kūrinių), nurodantis, inter alia, konkrečias nagrinėtinas temas, ir, jei įmanoma, bendradarbių vardus ir profesinę patirtį dalykuose, kuriuos jie nagrinės, kartu su suplanuotu priemonės vykdymo grafiku ir atitinkamais atvejais vykdymo vieta;
 - b) smulkus priemonės aprašymas, įskaitant:
 - nustatyto informacijos poreikio ir tikėtinų priemonės įvykdymo rezultatų aprašymą (ex ante įvertinimas),
 - pagrindinius pranešimus, kurias priemonė turi pateikti,
 - tikslinę (-es) auditoriją (-as),
 - naudojamas informacijos priemones ir jų naudojimo būdus,
 - išsamų planą, kaip bus vertinami rezultatai įvykdžius priemonę (ex post įvertinimas), ypač rodikliai arba kriterijai, suteikiantys galimybę retrospektyviai įvertinti įvykdytos priemonės poveikį, taip pat pasirinktos platinimo strategijos poveikį (neprivaloma priemonėms, kurių biudžetas yra 30 000 eurų arba mažiau).
7. Biudžetas
 - a) biudžeto pajamų–išlaidų lentelė turi būti sudaryti eurai, naudojantis originaliais dokumentais, pateiktais šio kvietimo teikti paraiškas 3.1 punkte nurodytu internetiniu adresu;
 - b) be to, išankstiniame biudžete turi būti:
 - subalansuotos pajamos ir išlaidos. Biudžeto išlaidų dalyje, kaip nurodyta IV priede, turi būti aiškiai parodytos finansuotinos išlaidos,
 - pateikti skaičiavimai ir duomenys, naudoti rengiant biudžetą,
 - jei paramos prašytojas yra PVM mokėtojas ir turi teisę jį išskaičiuoti, biudžetas turi būti pateiktas be PVM,
 - biudžeto pajamų dalyje turi būti nurodyta:
 - pareiškėjo tiesioginis indėlis,
 - išsami informacija apie paramą iš kitų teikėjų fondų,
 - visos pajamos, gautos iš projekto, atitinkamais atvejais įskaitant iš dalyvių renkamus mokesčius,
 - lėšos, kurių prašoma iš Komisijos, kur galima, išskaidytos remiantis Komisijai pateikta paraiška.

III PRIEDAS

**KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS
ATRANKOS IR PASKYRIMO KRITERIJAI****1. Atrankos kriterijai**

Techniniam pajėgumui įrodyti pareiškėjai privalo pademonstruoti, kad jie patys ir jų partneriai:

- turi būtinus techninius įgūdžius, tiesiogiai susijusius su siūlomos priemonės rengimu, įgyvendinimu, paskesniu tyrimu ir įvertinimu,
- turi ne mažiau kaip trejų metų patirtį siūlomo dalyko (siūlomų dalykų) srityje.

Savo ir partnerių finansiniam pajėgumui įrodyti pareiškėjai privalo patvirtinti, kad:

- remiantis I priedo 5 punkte nurodytomis paskutiniųjų trijų metų uždarytomis balanso ataskaitomis arba metinėmis ataskaitomis ir I priedo 6 dalyje nurodyta banko pažyma apie finansinę būklę, yra pakankamai mokūs, kad priemonės vykdymo laikotarpiu galėtų tęsti veiklą ir prisidėti prie jos finansavimo. Likvidumas (trumpalaikis turtas minus trumpalaikiai išpareigojimai) turi būti ne mažesnis kaip 100 % prašomos dotacijos dydžio.

2. Paskyrimo kriterijai

Kiekviena priemonė vertinama pagal šiuos kriterijus:

- 1) (iki 25 taškų) priemonės tinkamumas ir visuotinė svarba vertinami pirmiausia atsižvelgiant į:
 - tai, kiek priemonės tikslai ir turinys atitinka Reglamento (EB) Nr. 814/2000 1 straipsnyje nustatytus tikslus ir prioritetinius dalykus, išdėstytus kvietime teikti paraiškas;
- 2) (iki 25 taškų) Bendrijos aspektas ir pridėtinė vertė vertinami pirmiausia atsižvelgiant į:
 - šalių, kurias apima priemonė, skaičių (10 taškų),
 - tikslinės auditorijos, kuriai taikoma tam tikros rūšies priemonė, mastą ir reprezentatyvumą (10 taškų),
 - organizacijų (be subrangovų), įtrauktų į priemonės rengimą, įgyvendinimą ir platinimą, skaičių ir reprezentatyvumą (5 taškai).
- 3) (iki 25 taškų) pasirinkta platinimo strategija vertinama ypač atsižvelgiant į:
 - planuojamus pateikti pranešimus ir tikslines auditorijas (15 taškų),
 - naudojamus platinimo kanalus (ypač spauda, radijas ir televizija, internetas, tiesioginis platinimas) ir jų vaidmenį priemonėje (10 taškų),
- 4) (iki 25 taškų) priemonės įvertinimas vertinamas ypač atsižvelgiant į:
 - tikėtiną priemonės poveikį, ir, kur tinka, rezultatų, įvykdžius priemonę, įvertinimą (15 taškų),
 - technologijas, naudojamas išsiųstų žinučių poveikiui įvertinti (tyrimai, apklaustos, statistika, kt.) (10 taškų).

IV PRIEDAS

KVIETIMAS TEIKTI PARAIŠKAS

IŠLAIDOS

1. Kad išlaidos atitiktų finansavimo reikalavimus, jos turi būti:

- a) tiesiogiai ir išskirtinai susijusios su priemone (rengimu, įgyvendinimu, paskesniu tyrimu ir įvertinimu);
- b) labai svarbios priemonei įgyvendinti ir atspindėti geriausias, rinkos siūlomas sąlygas;
- c) faktiškai patirtos, t. y., atitinka atsiskaitymus pagal gautas sąskaitas arba tokios pačios įrodomosios vertės dokumentus, užregistruotos gavėjo sąskaitose ar mokesčių dokumentuose, ir jas būtų galima atskirti bei patikrinti.

Jei finansavimo reikalavimus atitinkančios išlaidos yra tiesiogiai dengiamos iš kito (paramos) teikėjo fondų, tai turi būti parodyta išankstinio biudžeto pajamų dalyje ir galutinėse ataskaitose, skiltyje „Kiti įnašai“;

- d) patirtos priemonės vykdymo laikotarpiu, nurodytu dotacijos sutartyje. Sutariama, kad bet kokios išlaidos, patirtos iki pasirašant sutartį, yra pareiškėjo rizika ir dėl jų Komisija neprisiima teisinių ar finansinių įsipareigojimų;
- e) numatytos išankstiniame biudžete.

Naudos gavėjui pranešant apie priemonę arba ją paskelbiant, taip pat ir konferencijose ar seminaruose, būtina nurodyti kad priemonė dalinai finansuojama Europos bendrijos. Naudos gavėjas privalo užtikrinti, kad tai būtų nurodyta aiškiai ir pastebimai.

2. Toliau nurodytos reikalavimų neatitinkančios išlaidos:

- natūriniai įnašai,
- neapibrėžtos arba fiksuoto dydžio išlaidos, išskyrus šiame kvietime teikti paraiškas nurodytus atskirus atvejus,
- netiesioginės išlaidos (nuoma, elektra, vanduo, dujos, draudimas, mokesčiai, kt.),
- investicinio kapitalo išlaidos, rezervai, už skolas mokamos palūkanos, valiutos kurso nuostoliai, dovanos ir prabangos išlaidos,
- naujos arba naudotos įrangos įsigijimo išlaidos,
- išskaičiuotinas PVM,
- išankstiniame biudžete nenumatytos išlaidos.

3. Specialios nuostatos, taikytinos galutinės ataskaitos parengimui:

- a) Išlaidos turi būti pagrįstos toliau pateiktose lentelėse nurodytais pirminiais patvirtinančiaisiais dokumentais (bilietai, panaudoti įlaipinimo talonai, sąskaitos, algalapiai, kt.) ir mokėjimą įrodančiais dokumentais.

Tais atvejais, kai reikalaujama, kad naudos gavėjai saugotų pirminius dokumentus savo apskaitai, jie gali pateikti kopijas, bet dotacijos sutartį pasirašęs asmuo ant kiekvienos kopijos patvirtina, kad originalo kopija yra tikra. Prastos kokybės kopijos nebus priimamos.

Visos sąskaitos turi būti tinkamai išrašytos pagal nustatytą formą, laikantis atitinkamos šalies įstatymų ar taisyklių ir nurodant PVM sumą bei procentinį dydį.

- b) Sąskaitos, susijusios su subrangovų paslaugomis, bus pripažintos tada, kai šie subrangovai buvo numatyti dotacijos sutartyje.

Išlaidų kategorija	Finansavimo reikalavimus atitinkančios išlaidos	Privalomi patvirtinamieji dokumentai
Personalo išlaidos	<p>1) darbuotojai</p> <p>2) savarankiškai dirbantys asmenys.</p>	<p>a) mėnesio, kurį buvo atliekami darbai, algalapis;</p> <p>b) bet koks iš oficialių šaltinių gautas dokumentas, pagal kurį apskaičiuotos į algalapį neįtrauktos darbdavio už darbuotojus mokamos įmokos;</p> <p>c) darbo laiko žiniaraštis (tabelis) su darbuotojo vardu ir atliekama funkcija, kuriame nurodyta atlikta užduotis ir sugaištas laikas. Darbo laiko žiniaraštis turi būti pasirašytas darbuotojo ir už priemonę atsakingo asmens, ir pagal jį turi būti nesunku atpažinti užduotis, susijusias su finansuojama priemone;</p> <p>d) detalus dienos normos apskaičiavimas. Atskiros šio skaičiavimo dalys turi sutapti su pirmiau nurodytuose a ir b punktuose minimais dokumentais.</p> <p>Sąskaita, kurioje nurodytas bent jau priemonės pavadinimas, atliktų darbų pobūdis ir dienos, kuriomis jie buvo atliekami.</p>
Transporto išlaidos		
Traukiniai	Bilietai rezervavimo mokesčiai ir trumpiausio maršruto kelionės antrąją klase išlaidos ⁴ .	Bilietas
Lėktuvai	Bilietai rezervavimo mokesčiai ir kelionių lėktuvais į abi puses daugiau kaip 800 km atstumu ekonomine klase išlaidos pagal žemiausią įmanomą nuolaidų tarifą (APEX, PEX, Excursion, kt.)	Bilietas, panaudoti įlaipinimo talonai ir kelionių agentūros sąskaita.
Tarpmiestiniai autobusai ir kitos visuomeninio transporto priemonės ⁵	Tarpmiestinės kelionės trumpiausiu maršrutu.	Bilietas arba sąskaita, kurioje nurodyta bent jau išvykimo ir atvykimo vieta, keleivių skaičius ir kelionės datos.
Privatūs arba nuomoti automobiliai ⁶	Kelionės į abi puses ne daugiau kaip 300 kilometrų atstumu, kompensuojant 0,25 euro už kilometrą.	Vartotojo pasirašyta pažyma, kurioje nurodyta išvykimo ir grįžimo diena, laikas ir vieta, nuvažiuotas atstumas kilometrais, keleivių pavardės, automobilio registracijos numeris ir kelionės tikslas.
Apgyvendinimas ir maitinimas	<p>Fiksuotą dienos išlaidų normą galima rasti šio kvietimo teikti paraiškas 3.1 punkte nurodytu internetiniu adresu. Ši suma nustatoma kiekvienai šaliai atskirai. Kompensuojamai dienos normai apskaičiuoti skirtos trupmenos:</p> <p><= 6 val.: ¼</p> <p>>6 val.<=12 val.: ½</p> <p>>12 val.<=24 val.: 1</p> <p>>24 val.<=30 val.: 1½</p> <p>>30 val.<=42 val.: 2, ir t. t.</p> <p>Valandos skaičiuojamos nuo kelionės į priekį pradžios iki kelionės atgal pradžios.</p>	<p>Kai apsisojama trumpiau nei 12 valandų, tam, kad šios išlaidos būtų kompensuotos, turi būti pateikta dalyvavusio asmens deklaracija. Šioje deklaracijoje turi būti pateikta ne tik informacija apie akciją (akcijos diena, vieta ir pavadinimas), bet ir dalyvio vaidmuo (pranešėjas, dalyvis, ...) ir jo (jos) apsisojimo trukmė, skaičiuojama nuo kelionės į priekį pradžios iki kelionės atgal pradžios. Dalyvavęs asmuo pasirašo šią deklaraciją ir nurodo datą.</p> <p>Kai apsisojama ilgiau nei 12 valandų, tam, kad šios išlaidos būtų kompensuotos, turi būti pateikta viešbučio sąskaita. Šioje sąskaitoje turi būti nurodytas asmens vardas ir nakvynių skaičius. Jei sąskaita išrašyta grupei, turi būti pateikta tokia pat informacija.</p>
Vertimas žodžiu	<p>1) darbuotojai</p> <p>2) savarankiškai dirbantys darbuotojai: suma už dieną neturi viršyti didžiausios sumos, kurią galima rasti šiame kvietime teikti paraiškas nurodytu internetiniu adresu.</p>	<p>Pateikiami samdytų darbuotojų išlaidas patvirtinantys dokumentai. Be to, darbo laiko žiniaraščiuose turi būti nurodyta, iš kurios kalbos į kurią kalbą buvo verčiama.</p> <p>Sąskaita, kurioje nurodytas bent jau priemonės pavadinimas, kalba, iš kurios buvo verčiama, ir kalba, į kurią buvo verčiama, ir kada darbas buvo atliekamas.</p>
Vertimas raštu	1) darbuotojai	Pateikti personalo išlaidas patvirtinančius dokumentus. Be to, darbo laiko žiniaraščiuose turi būti nurodytas išverstų puslapių skaičius ir iš kurios kalbos į kurią buvo verčiama.

Išlaidų kategorija	Finansavimo reikalavimus atitinkančios išlaidos	Privalomi patvirtinamieji dokumentai
2) savarankiškai dirbantys darbuotojai: suma už puslapį neturi viršyti didžiausios sumos, kurią galima rasti šiame kvietime teikti paraiškas nurodytu internetiniu adresu.	Sąskaita, kurioje nurodytas bent jau priemonės pavadinimas, kalba, iš kurios buvo verčiama, ir kalba, į kurią buvo verčiama, ir kada darbas buvo atliekamas.	
Konsultantų ir pranešėjų atlyginimas ⁴	Suma neturi viršyti didžiausios sumos, kurią galima rasti šiame kvietime teikti pasiūlymus nurodytu internetiniu adresu.	Sąskaita, kurioje nurodytas bent jau priemonės pavadinimas, atliktų darbų pobūdis ir kada darbas buvo atliekamas.
Konferencijų salių ir įrangos nuoma		Sąskaita, kurioje nurodytas bent jau priemonės pavadinimas, įrangos pobūdis ir kada konferencijų salės ir įranga buvo nuomojami.

(¹) Jei naudojamosi kita klase, išlaidos kompensuojamos tik pateikus transporto kompanijos patvirtinimą, kuriame nurodoma kelionės antrąja klase kaina, ir kompensuojama bus būtent ta suma.

(²) Važiavimo autobusu, metro, tramvajumi ir taksi išlaidos nekompensuojamos.

(³) Benzino, parkavimo, kelių mokesčio ir maitinimosi išlaidos nekompensuojamos. Automobilio nuomos išlaidos nekompensuojamos.

(⁴) Užmokestis ekspertams ir pranešėjams nekompensuojamas, jei šie asmenys yra nacionaliniai, Bendrijos arba tarptautiniai valstybės tarnautojai arba dotaciją gaunančios organizacijos ar asocijuotos arba dukterinės organizacijos nariai arba darbuotojai.